ADAM LAJTA

PSAMBATHION AT TOMIS


© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn
PSAMBATHION AT TOMIS

In the second volume of the corpus of inscriptions from Scythia Minor which covers Tomis and its vicinity\(^1\) we come across the name \(Ψαμμαθί...\). It appears in a funerary inscription from the Severan period the contents of which is somewhat unclear owing to the damages\(^2\). The editor of the corpus, I. Stoian, did not complete the name leaving it unaccented and without any commentary, while in the index, compiled by Al. Suceveanu, it was classified as \textit{a nomen incertum}. It is my opinion that this name could be satisfactorily explained on the grounds of Graeco-Egyptian onomastics.

The name \(Σαμμαθάιος\) (derived from \(Σαββάθαϊος\)) begins to appear in Greek papyri and inscriptions from the Ptolemaic period onwards. It is a transcription of the Hebrew name \(šabatai\) meaning "born on the Sabbath" and it is limited to the Hellenistic spheres of the Jewish Diaspora\(^3\). An interesting phenomenon is to be observed in documents of the Roman period. V. Tcherikover has demonstrated its existence on the basis of Greek papyri from Egypt in which a new form of the name has replaced the old one: \(Σαμμαθίου\) for men (the hypocoristic \(Σαμμάκι\)) and \(Σαμμάθιον\) for women. At this point the name stops being a strictly Jewish one. With the growing popularity of the custom of observing the Sabbath among non-Jews, the name which simultaneously changes its meaning to "one who observes the Sabbath" becomes extremely popular throughout almost the entire \textit{Imperium Romanum}, and in Egypt especially.

It is this very name, a transcription of the Hebrew \(šabatai\), preceded by the Egyptian masculine article \(p3\), used commonly in this position in the onomastics of Graeco-Roman

---
\(^{1}\) Inscripțiile din Scythia Minor grecești și latine, vol. II: Tomis și teritoriul său, ed. I. Stoian, București 1987 (quoted further as Stoian, Inscripțiile).

\(^{2}\) Stoian, Inscripțiile, n. 253/89. The full text of the inscription is as follows:

\[\ldots \text{Pontia[νός...δο} και] \text{Τομείτης [φυλήν} \text{Αίκο]βίων τεχν[είτης} \text{... χρυσοχόο Λ)...} \text{άρχο]εκτόνω|ν ζων και} \text{φρονών ἐστιν} [κοι. } \ldots \text{Ψαμμαθί...} \ldots\]

The place in which this name appears suggests that it may have been the patronymic, but this is not self-evident.

\(^{3}\) On the subject of Greek transcriptions of the name \(šabatai\) in their linguistic as well as social and cultural contexts: W. Schulze, Kleine Schriften, pp. 290-295; V. Tcherikover, The Sambathions, Scripta Hierosolymitana I, 1954, pp. 79-98. The same article, revised to include additional papyrological data, was published again in CPI III, 1964, pp. 43-87. See also H.C. Youtie, Sambathis, HThR 37, 1944, pp. 209-218 (= Scriptiunculae I, Amsterdam 1973, pp., 467-477), whose point of departure differs from Tcherikover's, but whose findings parallel the other's in many points.
Egypt, which is clearly recognizable in the inscription in question. The presence of the masculine article permits to reconstruct a masculine ending. Taking into account Tcherikover’s chronology of the Greek transcription of the name ṣabatai, it is the ending -ιν that should most probably be restored in our inscription which is dated to the 2nd-3rd cent. A.D. The name should, therefore, read Ψαμπαθίων[ον]4.

Were we to accept this line of reasoning, we would be faced with but one more problem: how to explain the presence of this sort of name in Scythia Minor? Since we are dealing here with a form that is typically Egyptian, we should presume the migration of a particular person and not the spreading of the name itself and, consequently, that the man mentioned in the inscription was an Egyptian. This appears quite probable for there are inscriptions which confirm the presence of Alexandrians, presumably merchants, in Kallatis5 and in Tomis itself6. In Tomis their numbers must have been considerable if they could in the middle of the 2nd century A.D. constitute a special ethnic club, οἶκος τῶν Ἀλεξανδρῶν, which fostered their home cult of Sarapis and embraced the traditional system of measuring time according to the Egyptian calendar7. In the light of these facts the presence of the name Ψαμπαθίων in Tomis is readily explained.

Warsaw

Adam Łajtar

---

4 Other possibilities include: Ψαμπαθίων[ος] and Ψαμπαθίων[ς]. However, the -ος, -ως endings are hardly popular in this group of proper names.


6 Stoian, Inscriptiile, n. 463/13: ... πίος Σέππονος οἰνέμπορος Ἀλεξανδρίας. Ἀνουβ[...], the author of a funerary inscription commemorating his wife Σαβείθη: the inscription is dated to March 26th, A.D. 160.

7 Ibid., n. 153/38; the inscription is dated to March 26th, A.D. 160.